

Sophonie

[Ch.1][1]La parole de l'Éternel qui vint à Sophonie, fils de Cushi, fils de Guedalia, fils d'Amaria, fils d'Ézéchias, dans les jours de Josias, fils d'Amon, roi de Juda.¹

[2]J'ôterai, j'enlèverai tout de dessus la face de la terre, dit l'Éternel. **[3]**Je détruirai les hommes et les bêtes, je détruirai les oiseaux des cieus et les poissons de la mer, et les pierres d'achoppement avec les méchants, et je retrancherai l'homme de dessus la face de la terre, dit l'Éternel. **[4]**Et j'étendrai ma main sur Juda et sur tous les habitants de Jérusalem; et je retrancherai de ce lieu le reste de Baal et le nom des Camarim² avec les sacrificateurs; **[5]**et ceux qui se prosternent sur les toits devant l'armée des cieus, et ceux qui se prosternent devant l'Éternel, qui jurent par [lui] et qui jurent par leur roi³; **[6]**et ceux qui se détournent de⁴ l'Éternel, et ceux qui ne cherchent pas l'Éternel et ne s'enquière^{nt} pas de lui.

[7]Fais silence, devant le Seigneur, l'Éternel! car le jour de l'Éternel est proche; car l'Éternel a préparé un sacrifice, il a sanctifié ses conviés. **[8]**Et il arrivera, au jour du sacrifice de l'Éternel, que je punirai les princes et les fils du roi, et tous ceux qui se vêtent de vêtements étrangers. **[9]**Et je punirai, en ce jour-là, tous ceux qui sautent par-dessus le seuil, ceux qui remplissent la maison de leur seigneur⁵ de violence et de fraude. **[10]**Et il y aura, en ce jour-là, dit l'Éternel, le bruit d'un cri [venant] de la porte des poissons, et un hurlement [venant] du second [quartier de la ville], et un grand fracas [venant] des collines. **[11]**Hurlez, habitants de Mactesh⁶, car tout le peuple de Canaan⁷ sera détruit, tous ceux qui sont chargés d'argent seront exterminés. **[12]**Et il arrivera, en ce temps-là, que je fouillerai Jérusalem avec des lampes; et je punirai les hommes qui reposent sur leurs lies, — qui disent dans leur cœur : L'Éternel ne fera ni bien ni mal. **[13]**Et leurs biens deviendront une proie, et leurs maisons, une désolation, et ils bâtiront des maisons et ne les habiteront pas, et ils planteront des vignes et n'en boiront pas le vin.

[14]Le grand jour de l'Éternel est proche; il est proche et se hâte beaucoup. La voix du jour de l'Éternel : l'homme vaillant poussera là des cris amers. **[15]**Ce jour est un jour de fureur, un jour de détresse et d'angoisse, un jour de dévastation et de ruine, un jour de ténèbres et d'obscurité, un jour de nuées et d'épaisses ténèbres, **[16]**un jour de trompette et de retentissement contre les villes fortifiées et contre les créneaux élevés. **[17]**Et je ferai venir la détresse sur les hommes, et ils marcheront comme des aveugles; car ils ont péché contre l'Éternel; et leur sang sera répandu comme de la poussière, et leur chair comme de la fiente; **[18]**leur argent ni leur or ne pourra les délivrer au jour de la fureur de l'Éternel; et par le feu de sa jalousie tout le pays sera dévoré, car il consumera, oui, il détruira subitement tous les habitants du pays.

[Ch.2][1]Assemblez-vous, rassemblez-vous, nation sans honte, **[2]**avant que le décret enfante, [avant que] le jour passe comme la balle, avant que vienne sur vous l'ardeur de la colère de l'Éternel, avant que vienne sur vous le jour de la colère de l'Éternel. **[3]**Cherchez l'Éternel, vous, tous les débonnaires du pays, qui pratiquez ce qui est juste à ses yeux⁸; recherchez la justice, recherchez la débonnairété; peut-être serez-vous à couvert

1 A.C. 630-620, *env.*

2 voyez 2 Rois 23, 5.

3 *ou* : Malcam; *comp.* Jér. 49, 1, 3.

4 *litt.* : d'après.

5 *ou* : de leurs maîtres.

6 mortier : — *nom du quartier bas de Jérusalem.*

7 *ou* : de marchands.

8 *litt.* : son [juste] jugement.

au jour de la colère de l'Éternel. [4]Car Gaza sera abandonnée, et Askalon sera une désolation; Asdod, on la chassera en plein midi, et Ékron sera déracinée. [5]Malheur à ceux qui habitent les côtes de la mer, la nation des Keréthiens⁹ : la parole de l'Éternel est contre vous, Canaan, pays des Philistins! et je te détruirai, de sorte qu'il n'y aura pas d'habitant. [6]Et les côtes de la mer seront des excavations pour¹⁰ les bergers, et des enclos pour le menu bétail. [7]Et les côtes seront pour le résidu de la maison de Juda : ils y paîtront; le soir, ils se coucheront dans les maisons d'Askalon; car l'Éternel, leur Dieu, les visitera, et rétablira leurs captifs¹¹.

[8]J'ai entendu l'outrage de Moab et les insultes des fils d'Ammon, par lesquels ils ont outragé mon peuple et se sont élevés orgueilleusement contre leur frontière. [9]C'est pourquoi, je suis vivant, dit l'Éternel des armées, le Dieu d'Israël, que Moab sera comme Sodome, et les fils d'Ammon comme Gomorrhe, un lieu couvert d'orties, et des carrières de sel, et une désolation, à toujours. Le résidu de mon peuple les pillera, et le reste de ma nation les héritera. [10]Voilà ce qu'ils auront pour leur orgueil, car ils ont outragé le peuple de l'Éternel des armées et se sont exaltés contre lui. [11]L'Éternel sera terrible contre eux, car il affamera¹² tous les dieux de la terre, et toutes les îles des nations se prosterneront devant lui, chacun du lieu où il est.

[12]Vous aussi, Éthiopiens, vous aussi, vous serez tués par mon épée!

[13]Et il étendra sa main vers le nord, et il détruira l'Assyrie, et il changera Ninive en désolation, en un lieu aride comme un désert. [14]Et les troupeaux se coucheront au milieu d'elle, toutes les bêtes, en foule; le pélican aussi, et le butor, passeront la nuit sur ses chapiteaux; il y aura la voix [des oiseaux] qui chantent aux fenêtres, la désolation sera sur le seuil; car il a mis à nu les [lambris] de cèdre. [15]C'est là cette ville qui s'égayait, qui habitait en sécurité, qui disait en son cœur : Moi, et à part moi, nulle autre! Comment est-elle devenue une désolation, un gîte pour les bêtes? Quiconque passera à côté d'elle sifflera, [et] secouera sa main.

[Ch.3][1]Malheur à la rebelle, à la corrompue, à la ville qui opprime! [2]Elle n'écoute pas la voix, elle ne reçoit pas l'instruction, elle ne se confie pas en l'Éternel, elle ne s'approche pas de son Dieu. [3]Ses princes au milieu d'elle sont des lions rugissants; ses juges, des loups du soir : ils ne laissent rien jusqu'au matin. [4]Ses prophètes sont des vantards, des hommes perfides; ses sacrificateurs profanent le lieu saint, ils font violence à la loi. [5]L'Éternel juste est au milieu d'elle; il ne commet pas l'iniquité; chaque matin il met en lumière son juste jugement; il ne fait pas défaut; mais l'inique ne connaît pas la honte. [6]J'ai retranché des nations, leurs créneaux sont dévastés; j'ai rendu désolées leurs rues, de sorte que personne n'y passe; leurs villes sont ravagées, de sorte qu'il n'y a plus d'homme, point d'habitant. [7]J'ai dit : Crains-moi seulement, reçois l'instruction; et sa demeure ne sera pas retranchée, quelle que soit la punition que je lui inflige. Mais ils se sont levés de bonne heure [et] ont corrompu toutes leurs actions.

[8]C'est pourquoi, attendez-moi, dit l'Éternel, pour le jour où je me lèverai pour le butin. Car ma détermination¹³ c'est de rassembler les nations, de réunir les royaumes pour verser sur eux mon indignation, toute l'ardeur de ma colère; car toute la terre sera dévorée par le feu de ma jalousie. [9]Car alors, je changerai la [langue] des peuples en une langue¹⁴ purifiée, pour qu'ils invoquent tous le nom de l'Éternel pour le servir d'un seul cœur¹⁵.

9 voyez Éz. 25, 16.

10 *qqs.* : des prairies, des citernes pour.

11 voyez Amos 9, 14.

12 *qqs.* : anéantira.

13 *litt.* : mon jugement.

14 *litt.* : lèvre.

15 *litt.* : d'une même épaule.

[10]D'au delà des fleuves de l'Éthiopie¹⁶, mes suppliants, la fille de mes dispersés, apporteront mon offrande. [11]En ce jour-là, tu ne seras pas honteuse à cause de toutes tes actions par lesquelles tu t'es rebellée contre moi ; car alors, j'ôterai du milieu de toi ceux qui s'égaient en ton orgueil, et tu ne seras plus hautaine à cause de ma montagne sainte. [12]Et je laisserai au milieu de toi un peuple affligé et abaissé, et ils se confieront au nom de l'Éternel. [13]Le résidu d'Israël ne pratiquera pas l'iniquité, et ne dira pas de mensonge, et une langue trompeuse ne se trouvera pas dans leur bouche ; car ils paîtront et se coucheront, et il n'y aura personne qui les effraye.

[14]Exulte, fille de Sion ; pousse des cris, Israël ! Réjouis-toi et égaye-toi de tout ton cœur, fille de Jérusalem ! [15]L'Éternel a éloigné tes jugements, il a écarté ton ennemi. Le roi d'Israël, l'Éternel, est au milieu de toi : tu ne verras plus le mal. [16]En ce jour-là, il sera dit à Jérusalem : Ne crains pas ! Sion, que tes mains ne soient pas lâches ! [17]L'Éternel, ton Dieu, au milieu de toi, est puissant ; il sauvera ; il se réjouira avec joie à ton sujet : il se reposera dans son amour, il s'égayera en toi avec chant de triomphe. [18]Je rassemblerai ceux qui se lamentent à cause¹⁷ des assemblées solennelles ; ils étaient de toi ; sur eux pesait l'opprobre. [19]Voici, en ce temps-là, j'agirai à l'égard de tous ceux qui t'affligent, et je sauverai celle¹⁸ qui boitait, et je recueillerai celle¹⁹ qui était chassée, et je ferai d'elles une louange et un nom dans tous les pays où elles étaient couvertes de honte. [20]En ce temps-là, je vous amènerai, dans ce même temps où je vous rassemblerai, car je ferai de vous un nom et une louange parmi tous les peuples de la terre, quand je rétablirai vos captifs²⁰, devant vos yeux, dit l'Éternel.

16 *hébr.* : Cush.

17 *ou* : étant privés.

18 *c.à.d.* la brebis.

19 *c.à.d.* la brebis.

20 *comme* 2, 7 ; Amos 9, 14.